



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



AUSBAU EISENBAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA

# BRENNER BASISTUNNEL

Dienstleistung AP 189

POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA

## GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Appalto di servizi AP 189

### Fachbereich

Beschaffung

### Thema

Dienstleistung AP 189

### Dokumentenart

Auftragsschreiben

### Dokumenteninhalt

**Versicherungspolizze Los 5** Allgefahren –  
Versicherung Gebäude und Elektronik - Dreijährige  
Laufzeit 2014/2017

### Settore

Approvvigionamento

### Argomento

Appalto di servizi AP 189

### Tipo Documento

Lettera di incarico

### Contenuto documento

**Polizza assicurativa Lotto n. 5** Polizza  
assicurativa All Risks Fabbricati ed All Risks  
Elettronica – Durata triennale 2014/2017

	Bearbeitet / elaborato (BE)	Datum / data 10.02.2014	Name / nome E.Marconcini			
	Geprüft / verificato (VB)	Datum / data 17.02.2014	Name / nome E.Pentore			
	Geprüft / verificato (BE)	Datum / data 19.02.2014	Name / nome A.P.Mazzucato			
<u>GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE</u>  Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  Email: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com		Datum / data 03.03.2014	Datum / data. 03.03.2014			
		Name / nome K. Bergmeister	Name / nome R. Zurlo			
	Procedura di affidamento Vergabeverfahren Contratto  AP189	Fachb. Settore  BE	Thema Tema  D	Dokumentenart Tipo Documento  A	Nummer Codice  010	Revision Revisione  00

Bereich: Beschaffung  
Gegenstand: **D0xxx** - Versicherungspolizze – **Los 5** - Allgefahren  
– Versicherung Gebäude und Elektronik - Dreijährige Laufzeit  
2014/2017

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D0xxx** – **Polizza assicurativa Lotto n. 5** -Polizza  
assicurativa All Risks Fabbricati ed All Risks Elettronica – Durata  
triennale 2014/2017  
**Lettera d'incarico**

**Auftragsschreiben**



Innsbruck, xx.xx.2014  
Zl. D0xxxAS-Mz/Mn-AVA 4.3.xxx.02

## AUFTRAGSSCHREIBEN LETTERA DI INCARICO

### Eisenbahnachse München – Verona Brenner Basistunnel

**Los 4** - Versicherungspolizze Allgefahren –  
Versicherung Gebäude und Elektronik - Dreijährige  
Laufzeit 2014/2017

#### Auftrag Nr. **D00xx**

Sehr geehrter Herr xxxx!

Die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, im Folgenden kurz BBT SE genannt, überträgt Ihnen aufgrund Ihres Angebotes vom xx.xx.xxxx, Eingang BBT SE Nr. xxxxxE vom xx.xx.xxxx (erhalten im Rahmen des offenen Vergabeverfahrens Nr. APXXXX) sowie nachfolgender Bestimmungen die Durchführung der Dienstleistung betreffend Los Nr. 5: Allgefahren – Versicherung Gebäude und Elektronik - Dreijährige Laufzeit 2014/2017

#### a) Betrag Leistungen (einschließlich der gesetzlich vorgesehenen Leistungen)

Jährlicher Betrag €

### Asse ferroviario Monaco – Verona Galleria di base del Brennero

**Lotto 4** Polizza assicurativa All Risks Fabbricati ed  
All Risks Elettronica 4

#### Contratto Nr. **D00xx**

Egr. xxxx,

Sulla base della Vs. offerta del xx.xx.xxxx, n. prot. d'entrata BBT SE xxxxxE di data xx.xx.xxxx (ricevuta nell'ambito del procedimento di aggiudicazione a procedura aperta n. APXXXX), nonché delle disposizioni seguenti, la Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, in seguito denominata BBT SE, Vi affida l'esecuzione del servizio Lotto n. 5 Assicurazione All Risks Fabbricati ed All Risks Elettronica

#### a) Importo prestazioni (comprensivo di imposte ai sensi di legge)

Importo annuale €

Bereich: Beschaffung  
Gegenstand: **D0xxx** - Versicherungspolizze – **Los 5** - Allgefahren  
– Versicherung Gebäude und Elektronik - Dreijährige Laufzeit  
2014/2017

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D0xxx** – **Polizza assicurativa Lotto n. 5** -Polizza  
assicurativa All Risks Fabbriati ed All Risks Elettronica – Durata  
triennale 2014/2017  
**Lettera d'incarico**

**Auftragsschreiben**

<b>Jahresgesamtbetrag netto</b>	<b>€</b>	<b>Importo totale annuale netto</b>	<b>€</b>
<b>Mwst. (laut Gesetz)</b>	<b>€</b>	<b>IVA (ai sensi di legge)</b>	<b>€</b>
<b>Jahresgesamtbetrag brutto</b>	<b>€</b>	<b>Importo annuale totale lordo</b>	<b>€</b>

**Mit einer Brutto-Gesamtsumme (jährlicher Betrag x 3 Jahre) in Höhe von Euro**

**Per un totale complessivo lordo (importo annuale X 3 annualità) pari ad Euro**

Die Prämie wird jährlich ausbezahlt

Il premio verrà corrisposto annualmente

**Art. 1**  
**Vertragsunterlagen**

(1) Der vorliegende Vertrag besteht in jeder Hinsicht aus den unten angeführten Unterlagen, in nachstehender Reihenfolge:

- a) Polizzenentwurf Los Nr. 5
- b) Vom Auftragnehmer im Zuge der Ausschreibung eingereichte Verwaltungsunterlagen;
- c) Vom Auftragnehmer im Zuge der Ausschreibung eingereichtes wirtschaftliches Angebot;
- d) Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;

**Art. 2**

**Art. 1**  
**Documentazione contrattuale**

(1) Il presente contratto è costituito dai documenti di seguito elencati, secondo l'ordine di validità indicato, che ne faranno parte integrante a tutti gli effetti:

- a) Schema di polizza Lotto n. 5 ;
- b) Documentazione amministrativa presentata dall'affidatario in sede di gara;
- c) Offerta economica presentata dal concorrente in sede di gara;
- d) Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;

**Art. 2**

**Altre informazioni**

Die BBT SE wird die Versicherungsverträge direkt verwalten und dazu die Beratung der Brokergesellschaft Assiconsult, mit Rechtssitz in der Esperanto-Straße 1, Bozen.

BBT SE gestirà i contratti assicurativi in maniera diretta, con la consulenza della Società di Brokeraggio assicurativo Assiconsult, con sede legale in Via Esperanto n. 1, Bolzano

Die Vergütung des Brokers geht weiterhin zu Lasten der BBT SE.

La remunerazione del Broker è a carico di BBT SE.

Alle mit dem Vertrag in Zusammenhang stehenden Beziehungen direkt mit der BBT SE abgewickelt werden:

Tutti i rapporti inerenti il contratto saranno svolti direttamente con BBT SE ed in particolare:

- La compagnia assicuratrice è tenuta a

Bereich: Beschaffung  
Gegenstand: **D0xxx** - Versicherungspolize – **Los 5** - Allgefahren  
– Versicherung Gebäude und Elektronik - Dreijährige Laufzeit  
2014/2017

Settore: Approvvigionamenti

Oggetto: **D0xxx** – **Polizza assicurativa Lotto n. 5** -Polizza  
assicurativa All Risks Fabbricati ed All Risks Elettronica – Durata  
triennale 2014/2017

**Auftragsschreiben**

**Lettera d'incarico**

- muss die Versicherungsgesellschaft der BBT Se und dem Broker halbjährlich eine Information über die Schadensfälle, samt den folgenden Date, übermitteln: Nummer des Schadensfalls, Datum und Art des Vorfalls, ausbezahlter Betrag pro Schadensfall, Betrag der noch offenen Schadensfälle, Selbstbehalt: sie muss u. a. jeden Umstand melden, der das Risikomanagement und die Verwaltung der vergebenen Versicherungsverträge beeinflussen könnte

- bei Bietergemeinschaften oder an einer Mitversicherungsgesellschaft beteiligten Unternehmen wird die BBT SE mit dem führenden Versicherer/federführenden Unternehmen verhandeln. Die eventuellen Mitglieder der Bietergemeinschaft oder der Mitversicherungsgesellschaft müssen daher, auch ihnen selbst gegenüber, alle vom führenden Versicherer/federführenden Unternehmen für gemeinsame Rechnung durchgeführten Handlungen der ordentlichen Verwaltung als gültig und wirksam anerkennen

communicare, con cadenza semestrale, a BBT Se ed al broker un'informativa relativa ai sinistri, corredata dai seguenti dati: numero di sinistro, data e tipologia di accadimento, importo liquidato per ciascun sinistro, importo per dei sinistri riservati, importo di franchigia; è tenuta, tra l'altro, a segnalare tempestivamente ogni circostanza che abbia influenza sulla gestione dei rischi e dei contratti assicurativi aggiudicati;

- in caso di RTI o imprese in coassicurazione BBT SE tratterà con la compagnia delegataria/capogruppo. Le eventuali mandanti o coassicuratrici saranno pertanto tenute a riconoscere come validi ed efficaci anche nei proprio confronti tutti gli atti di ordinaria gestione compiuti dalla delegataria/capogruppo per conto comune.

**Art. 3  
Anlagen**

(1) Anlagen gem. Art. 1, Pkt. 1, lit. a) d) des gegenständlichen Vertrages.

**Art. 3  
Allegati**

(1) Allegati di cui all'Art. 1, punto 1, lett. da a) a d) del presente contratto.

**Galleria di Base del Brennero  
Brenner Basistunnel BBT SE**

der Vorstand / il Consiglio di gestione

Prof. Ing. Konrad Bergmeister

Dott. Ing. Raffaele Zurlo

zur Annahme des Auftrags  
per accettazione dell'incarico

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma